



# MADDALENA DIBENEDETTO

## CONTATTI

E-MAIL: [maddalenadibenedetto79@gmail.com](mailto:maddalenadibenedetto79@gmail.com)

TELEFONO: 3803621838

## ISTRUZIONE

---

### LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (LM-38) • APRILE 2023 • UNIVERSITÀ DI MACERATA

Il corso di studi presso l'Università di Macerata mi ha permesso di acquisire competenze avanzate nell'ambito della traduzione specialistica, con riferimento alla comunicazione istituzionale, alla cooperazione internazionale e al mondo audiovisivo, oltre a competenze nell'ambito dell'interpretazione consecutiva in settori istituzionali e mediatici.

### LAUREA TRIENNALE IN COMUNICAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE (L-12) • FEBBRAIO 2020 • UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI "ALDO MORO"

Il corso di laurea presso l'Università degli studi di Bari mi ha permesso di acquisire delle solide basi per la mia formazione nell'ambito degli studi di traduzione e delle culture legate alle lingue di studio, successivamente sviluppate durante gli studi magistrali.

### DIPLOMA IN RELAZIONI INTERNAZIONALI PER IL MARKETING • ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE "F.M. GENCO" INDIRIZZO "RELAZIONI INTERNAZIONALI PER IL MARKETING" • LUGLIO 2016

## COMPETENZE LINGUISTICHE

---

Madrelingua: ITALIANO

LINGUE DI LAVORO					
	ASCOLTO	LETTURA	INTERAZIONE	PRODUZIONE SCRITTA	PRODUZIONE ORALE
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
SPAGNOLO	C1	C1	C1	C1	C1

## COMPETENZE INFORMATICHE

---

- EIPASS 7 MODULI USER.
- OTTIMA CONOSCENZA DEL PACCHETTO OFFICE E DEL SISTEMA WINDOWS.

## ESPERIENZE FORMATIVE E STAGE

---

**TIROCINANTE • WORDS IN PROGRESS S.R.L., SEDE LEGALE: PIAZZA EMANUELE FILIBERTO 12, 10122 TORINO, SEDE OPERATIVA: VIA GIACOMO MEDICI 11, 10143 TORINO • GENNAIO 2023 – FEBBRAIO 2023**

Editing e formattazione di testi specialistici (telecomunicazioni, meccanica, elettronica, biotecnologie e chimica), in particolare testi tecnici-brevettuali. Traduzione e revisione di estratti di brevetti (a seguito di un webinar sulla traduzione brevettuale studiato appositamente per i tirocinanti). Esercizi terminologici multilivello. Elaborazione e traduzione delle didascalie contenute nelle immagini (tavole) e negli elementi grafici che corredano i brevetti. Lavoro in team e gestione delle tempistiche di lavoro, nel rispetto delle consegne.

**COLLABORATRICE • SNEAKERS CULT, CORSO VITTORIO EMANUELE II, 73, 70022 ALTAMURA (BA) • 2020 – 2021**

Traduzione di documenti. Creazione di contenuti per la descrizione e la fruizione di prodotti in italiano e inglese. Prestazioni per la comunicazione con aziende estere, per via telefonica e scambio di e-mail.

**COLLABORAZIONE STUDENTESCA • UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI “ALDO MORO” • OTTOBRE 2018 – DICEMBRE 2018**

Collaborazioni studentesche presso Centro Linguistico di Ateneo: assistenza ai responsabili dei Laboratori Linguistici della facoltà di Lingue e Letterature Straniere durante le lezioni ordinarie e durante gli esami per il conseguimento di certificazioni linguistiche.

**UNIVERSITY OF CHESTER • AGOSTO 2015 – SETTEMBRE 2015**

Dopo aver conseguito la certificazione dell'ente “CAMBRIDGE ASSESSMENT ENGLISH” presso l'Istituto Tecnico Commerciale “F.M. GENCO”, ho svolto uno stage formativo della durata di un mese presso l'università “University of Chester” in Inghilterra, dove ho conseguito la certificazione dell'ente “TRINITY COLLEGE LONDON”.

**TIROCINANTE • STUDIO DAMBROSIO ANTONIO – LARGO F. S. NITTI, 39, 70022 ALTAMURA (BA) • MAGGIO 2015 – LUGLIO 2015**

Predisposizione fatture. Classificazione di documenti di vario genere. Gestione incassi e pagamenti dei vari clienti. Addetta alla segreteria.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).